



**FICHE  
D'INSCRIPTION**

**JARDIN MUSICAL**

**' Initiation et pratique des rythmes et  
mélodies arabo-andalous et populaires '**

**SALAGNON (38380) – SALLE ANNEXE – Place de la Mairie  
Le 10 avril 2010 de 10:00 à 12:00 heures**

*Renseignements (merci d'écrire lisiblement)*

Nom de l'enfant :	Prénom :
Adresse complète :	
Téléphone :	Mail :
Niveau et expérience (chant / musique / autres ...) :	Age de l'enfant :

*Modalités d'inscription*

**Inscription obligatoire avant le  
mercredi 07 avril 2010**

**Tarifs : 10 Euros TTC**

**Conditions : 30 enfants maximum <sup>[1]</sup>.**

**Renseignements complémentaires :**

<sup>[1]</sup> Les inscriptions sont effectives dès réception du paiement.

Email : [arautoli@gmail.com](mailto:arautoli@gmail.com) / [mairiesalagnon@wanadoo.fr](mailto:mairiesalagnon@wanadoo.fr)

Le chèque est à libeller à l'ordre de l'association « SONI E CANTI D'ARAUTOLI » - 12 chemin de champfort - 38 300 BOURGOIN-JALLIEU.

Tel : 09.62.22.23.43 / 04.74.92.40.51 (secrétariat Mairie de Salagnon)

Le chèque sera encaissé la semaine qui suivra cette manifestation. Les annulations sont possibles moyennant 2€ de frais de dossier jusqu'à 5 jours avant cette manifestation.

<http://www.myspace.com/arautoli>

**Mode de paiement :**

Chèque :  Espèces :

Je suis d'accord pour que mon enfant soit photographié dans le cadre de cette cession et autorise la diffusion de ces photos sur le site de l'association.

OUI :  NON :

Je suis d'accord pour recevoir à l'adresse électronique mentionnée sur cette fiche des informations concernant les autres manifestations proposées par l'association <sup>[2]</sup>.

OUI :  NON :

<sup>[2]</sup> Dans le cadre de la loi informatique et liberté, vous pouvez à tout moment nous demander de retirer votre adresse de nos fichiers.

Fait à ....., le

Signature du stagiaire :



FICHE D'INSCRIPTION

ATELIER

'Initiation et pratique des rythmes et mélodies arabo-andalous et populaires'

SALAGNON (38380) - SALLE ANNEXE - Place de la Mairie
Le 10 avril 2010 de 14:00 à 18:00 heures

Renseignements (merci d'écrire lisiblement)

Form fields for registration details: Nom, Prénom, Adresse complète, Téléphone, Mail, Niveau et expérience (chant / musique / autres ...)

Modalités d'inscription

Inscription obligatoire avant le mercredi 07 avril 2010

Tarifs : 40 Euros TTC

Conditions : 25 personnes maximum [1]

Renseignements complémentaires :

[1] Les inscriptions sont effectives dès réception du paiement.

Email : arautoli@gmail.com / mairiesalagnon@wanadoo.fr
Tel : 09.62.22.23.43 / 04.74.92.40.51 (secrétariat Mairie de Salagnon)

Le chèque est à libeller à l'ordre de l'association « SONI E CANTI D'ARAUTOLI » - 12 chemin de champfort - 38 300 BOURGOIN-JALLIEU.

http://www.myspace.com/arautoli

Le chèque sera encaissé la semaine qui suivra cette manifestation. Les annulations sont possibles moyennant 8€ de frais de dossier jusqu'à 5 jours avant cette manifestation.

Mode de paiement :

Chèque : [ ] Espèces : [ ]

Je suis d'accord pour être photographié dans le cadre de ce stage et autorise la diffusion de ces photos sur le site de l'association.

OUI : [ ] NON : [ ]

Je suis d'accord pour recevoir à l'adresse électronique mentionnée sur cette fiche des informations concernant les manifestations proposées par l'association [2].

OUI : [ ] NON : [ ]

[2] Dans le cadre de la loi informatique et liberté, vous pouvez à tout moment nous demander de retirer votre adresse de nos fichiers.

Fait à ....., le

Signature du stagiaire :



## Le programme de la journée du 10 avril

**Objet :** La musique ARABO-ANDALOUSE, de tradition orale, savante ou populaire.

Dans les traditions musicales marocaines, savantes ou populaires, la transmission du savoir se fait exclusivement de manière orale. On utilise une méthode traditionnelle nommée « *usul* » dont le principe est l'imitation. On doit reproduire par cœur et dans les détails les plus infimes, à la fois les mélodies mais aussi les rythmes correspondants ainsi que les vers de la poésie. Pour apprendre une mélodie, on procède ainsi : on frappe un cycle rythmique avec les mains selon une codification précise en faisant apparaître les temps forts et les temps faibles. On identifie alors un rythme précis que l'on nomme et sur lequel on va ensuite chanter et mémoriser une mélodie. Cela demande parfois un temps d'adaptation car le fait de juxtaposer une mélodie et son rythme correspondant fait apparaître des difficultés polyrythmiques. Mais la répétition en petit groupe facilite beaucoup l'apprentissage.

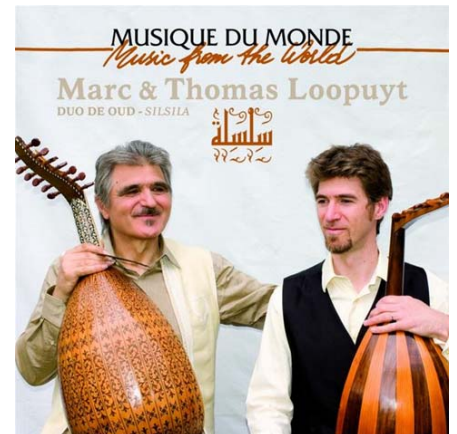
**Intervenant :** Thomas LOOPUYT ('oud) et Mohamed M'SAHEL (percussions et chant).

### Programme :

#### JARDIN MUSICAL 10:00 à 12:00 heures

##### Travail d'éveil avec les enfants (6 à 12 ans conseillé) (chant et percussions)

L'oralité, très naturelle chez les enfants (rappelons qu'ils apprennent à parler avant d'écrire), est ici particulièrement indiquée. Selon ce principe de l'*usul* il est facile de rendre l'approche ludique et néanmoins intéressante. Nous allons apprendre des thèmes traditionnels courts sur lesquels ont été composées des paroles en français formant ainsi des petites chansons séduisantes qui vont nous donner un cadre permettant d'évoluer dans plusieurs directions. Premièrement nous travaillons à mettre en place chant et rythme en nous concentrant sur l'écoute mutuelle et la mémorisation. Puis nous orchestrons les chants sous forme de jeux de question réponse à la fois mélodiques et rythmiques. En fin nous pouvons éprouver les jeunes en leur faisant créer des vers supplémentaires (focalisation sur la métrique poétique et la rime) et également des parties rythmiques complémentaires (focalisation sur la polyrythmie).



#### ATELIER 14:00 à 18:00 heures

##### Initiation au 'oud (luth arabe), au chant et aux percussions

La base du travail est la même que précédemment mais nous allons l'appliquer à un instrument en particulier : le 'oud, le chant, les percussions.

Le travail préliminaire est toujours celui du rythme. Dans la composition des formes savantes (et populaires) le cycle rythmique est la base sur laquelle la composition va naître, il est donc logique, lors de l'apprentissage, de s'y intéresser en premier lieu.

Nous apprendrons 3 ou 4 mélodies dans des couleurs modales différentes et des rythmes variés et éventuellement de chanter quelques vers en arabe (en fonction de l'aptitude à prononcer les sons de cette langue). Lors du travail préalable de juxtaposition du rythme et de la mélodie, le fait d'avoir des paroles facilite grandement la tâche.

L'autre partie du travail qui se fait simultanément et au fur et à mesure que les difficultés apparaissent, concerne la technique propre à l'instrument, c'est à dire la tenue de l'instrument, la position du plectre ('oud), les ornements rythmiques et mélodiques, l'articulation générale, la projection sonore... le tout dans l'idée d'efficacité, valeur récurrente dans les musiques traditionnelles en général.



**Cet atelier est également ouvert à la pratiques d'autres instruments comme par exemple les violons et violoncelles, les flûtes, etc..**



## Les musiciens :

**Thomas Loopuyt** est né à Fès. Il apprend jeune le 'oud avec son père **Marc Loopuyt**, qui a séjourné plus de dix ans au Maroc. Plus tard, il se perfectionne avec d'autres maîtres de cet instrument, de Turquie notamment, ce qui lui permet de perfectionner et d'enrichir son style de jeu. Il obtient le Diplôme d'Etat de musique traditionnelle en 1996 et enseigne aujourd'hui le 'oud au Conservatoire National de Région de Nice. Il se produit fréquemment en concert, avec plusieurs formations (chaabi algérien, arabo-andalou marocain), en duo de oud avec Marc Loopuyt (tournée dans les Ambassades d'Ouzbékistan, d'Afghanistan et d'Azerbaïdjan en 2004) et en solo à Mazar e Sharif (Afghanistan) en 2005.



Percussionniste autodidacte, **Mohamed M'sahel** s'intéresse très tôt aux rythmes orientaux et plus particulièrement à ceux de l'Afrique du nord. Il se passionne ensuite pour les rythmes africains, afro-cubains et brésiliens. Né à Casablanca dans une famille de musiciens, il a fait et fait partie de plusieurs formations (Zéphyr dont il fut le co-fondateur, Zit Zitoun, Alias, Aël ; et actuellement Iznayen, Gharbain, les deux Andalouses et le trio Adjam, ) et a participé à plusieurs manifestations musicales telles que La Biennale de la Danse et TRACES 2004. Il accompagne régulièrement des cours et des stages de danses orientales.



## L'association "SONI E CANTI D'ARAUTOLI" :

- maintenir, promouvoir et partager la culture et la tradition du chant et de la musique traditionnelle de Méditerranée et plus particulièrement le chant de la tradition ou polyphonique Corse et la musique autour du cistre Corse ("a Cetera" ou "a Cetara") ;
- soutenir des formations musicales pour leurs créations artistiques.

**Pour toute information sur les manifestations 2010 qu'organise l'association  
consulter le site <http://www.myspace.com/arautoli>**

Vous pouvez vous procurer les programmes sur simple demande par **Email** ou par Tel : **09,62,22,23,43** ou par téléchargement sur le **site Web** de l'association.